Oud
פגטיבל עוזד הערוד
הביאולם ה-18 ירושלים 2017
מנהל אמנויות: אפי בניה
2-9 בונובמר
י"ג-כ' בחשון תש"ח
Dear Oud Festival guests, residents and artists,

The Oud Festival, marking the 18th year since its establishment, has over the years become an integral part of Jerusalem’s soundtrack. The unique sounds of the oud join other diverse voices, and the tastes and smells of Jerusalem.

The opening performance this year will be devoted to ancient Georgian music, featuring the Egari Ensemble, which maintains a dialogue between East and West, between ancient and modern and between the familiar and the innovative. The connection and intersection between these opposites typifies Georgian culture and serves as a bridge. Jerusalem is the most appropriate place for this, given the city’s many faces and the place it offers to people from all over the world.

On the 50th anniversary of the reunification of the city of Jerusalem, its artistic flowering and cultural renaissance, of which the Oud Festival is part, are more apparent than ever. This activity contributes to establishing Jerusalem as Israel’s cultural capital. The continued flourishing of the festival is important and welcome, and we continue to support its activity alongside a wide variety of other events and festivals held in the city.

I wish to thank the festival organizers, all those involved in the project, and in particular Confederation House, which produces and hosts the Oud Festival. I wish all of you continued enjoyment from the rich and enriching sounds of the Oud Festival in the years to come.

Sincerely,
Nir Barkat
Mayor of Jerusalem
Dear Audience,

The Oud Festival is a rare cultural pearl in our city. This year marks 18 years since its founding, during which we have presented the finest traditional and new music performed by famous masters, alongside the future generation of innovative musicians.

The 18th Festival will emphasize surprising connections between ancient traditions and contemporary music, opening with a special evening with the Georgian ethn-jazz ensemble Egali. In recent years a window has opened to Indian classical music, and continuing this trend we are proud to host a unique premier in Israel by the greatest sarod player of our generation, Ussad Amjad Ali Khan. We see great importance in presenting outstanding, original and well-known Greek performers to Israeli audiences. Thus, the Festival will close with the first joint performance in Israel by three of the great Greek female vocalists: Dimitra Galani, Eleni Tsagkopoulo and Yosa Nega.

Beyond these exciting international performances, there will be special Festival productions such as a performance by Chemi Rudner and Avner Gedassi and a program of women's songs, presentations of first albums, and a moving tribute to great Egyptian artists of the past.

I would like to thank the staff at Confederation House for their devoted work and all of the organizations that supported us, the participating musicians and artists, and you, our faithful audience, who attend the festival every year.

I wish you all much enjoyment.

Effie Benaya
Artistic director
Confederation House
Egari (meaning: “that's it” in Georgian) is an ethno-jazz ensemble from Tbilisi, Georgia that renews and refreshes ancient Georgian musical traditions, including Georgian polyphonic song, folk song and traditional folk dances, combining them with jazz and blues improvisation. This musical mosaic includes traditional Georgian instruments such as the panduri, chongurti, duduki and Georgian bagpipes along with western instruments. The dialogue of give and take between East and West, and “ours” and “theirs” on the part of Egari's musicians is one that has typified Georgian culture for centuries. The members of Egari played in the past in the successful Georgian combo Shin. Since 2009 they have worked as an independent ensemble performing in the US and throughout Europe. They have released two albums.
An original project that brings together Western and Arabic classical music, initiated by Hagai Gore, founder of the Gary Bertini Israeli Choir, one of the most outstanding Israeli choirs today. Joining Gore are composer-pianist-conductor Nizar Elkhater, composer-arranger Sarah Shoham, Arab operatic and classical vocalist Maria Jubran, and the Bertini Choir, under the direction of Ronen Borshevsky, which will be celebrating the release of the project's first album at the Oud Festival. The program includes new arrangements of beloved Arabic classics, songs of Fairuz, Abdul Wahab and Asmahan, Yemenite songs and Hebrew songs.

Nizar Elkhater: piano, arrangements
Maria Jubran: vocals
Bar Sloni: violin
Ahmad Darasheh: oud
Coby Rubenstein: cello
Rafi Margalit: percussion
Elia Habib: percussion

the Bertini Choir under the direction of Ronen Borshevsky
Ara Dinkjian is among the world’s most popular oud players. Dinkjian led Night Ark, which in the 80s and 90s heralded the wave of East-West fusion. This is Dinkjian’s sixth appearance at the Oud Festival. In the past, he presented various programs based upon his unique approach combining his original compositions with Middle Eastern music. He reunited Night Ark for a special performance at the 2010 Oud Festival.

Dinkjian now brings us his new trio, which unites two of his longtime associates, Turkish-American qanun player Tamer Pinarbasi and Greek lyra player Sokratis Sinopoulos, who is currently represented by the prestigious German ECM label. Dinkjian explains that the trio highlights his works, focusing on harmony and rhythm: “Music proves, time and again, that uniting and bringing cultures together is the most reliable way to remain human.”

Ara Dinkjian Trio
(USA / Greece)
Klezmer in Maqam Hijaz
Hanan Bar-Sela and Imad Dalal

A premier presenting a surprising link between klezmer musician and clarinetist Hanan Bar-Sela and oud player Imad Dalal. One point of intersection between them is the maqam that typifies many of the Mt. Meron melodies, the Frigish mode, which is like Maqam Hijaz in Arabic music. The encounter will include one of the best known Meron melodies, Mihatzer beet abu, which is played while lighting the torches at Meron.

Bar-Sela was the artistic director of the Safed International Klezmer Festival from 1997 to 2013 and has directed the Jerusalem Klezmer Festival since 2013. Dalal is conductor of the Almaghribia Andalusian Orchestra in Ma’alot-Tarshiha.
Men Cry at Night
Avner Gedassi and Chemi Rudner
in a one-time Mediterranean rock n' roll performance

Avner Gedassi, an innovative artist in Mediterranean music, and Chemi Rudner, head of the Eifo Hayeled band, in a once-only performance. The program will present Gedassi and Rudner’s greatest hits: Hagvatim bokhim balaya, Nifradnu kakh, Menagen veshar, Nafalta hazak, Lavan behalom shahor.

“Gedassi organically combines rock-n-roll with Mediterranean music” says Rudner. Gedassi’s first big hit, Nifradnu kakh, redefined the connection between rock and American soul and Middle Eastern music.

November 5
2017

יום א, 21:00, בית שמואל
בית שמואל
Sunday, 21:00, Beit Shmuel
Al iqvyotayikh baruah
Esti Keinan Ofri

Composer-vocalist Esti Keinan Ofri in an Oud Festival premier, presenting a selection of her melodies that reveal her unique familiarity with Judaeo-Spanish musical traditions.

Ofri was a student of Salim Al Nour, one of the great Jewish composers of Iraq. Her instrumental melodies are based on Arab classical music and she creates vocal melodies for ancient and contemporary texts. Her partners this evening are unique performers and artists in their own right. The performance will host actor-writer Akram Tillawi, who appeared in the film Life According to Agfa, directed the film The Pink Subaru and directed the Piazza de Akram theater in Toscana.

новEMBER
2017

اليום الأول: 19:00 בית הקונטרה確定
Monday, 19:00, Confederation House
Women's Song

Violet Salameh, Rakefet Amsalem, Yael Horowitz

Paytanit and vocalist Rakefet Amsalem, vocalist Violet Salameh, and flamenco vocalist Yael Horowitz join together in a Jerusalem International Oud Festival premier. Their songs range from sacred to secular, from Jewish piyut to Arab classical culture and Spanish-Andalusian heritage, from past to present. In the performance the vocalists weave a rich tapestry emphasizing the power of female expression.

Amsalem is an innovative paytanit. Salameh specializes in interpretations of Um Kalthoum. Horowitz, spent a considerable amount of time in southern Spain, where she also recorded her first album.
The outstanding sarod player of our generation, Ustad Amjad Ali Khan, in a unique premier performance at the Qud Festival. Ali Khan is the sixth generation of a dynasty of Bangash musicians. He studied the sarod with his father, sarod virtuoso Hafez Ali Khan, and gave his first solo recital at age 6. Ali Khan is known for his innovative style, which connects Indian classical music with Western music, jazz and folk.

Ali Khan has appeared regularly around the world since 1960, when he worked together with numerous Western musicians. He has received numerous awards in India and abroad for his unique contribution to Indian classical music. Ali Khan will be hosting his sons, Amaan Ali Bangash and Ayaan Ali Bangash, who continue the family tradition.
The trio of guitarist Michel Sajrawy presents an unconventional encounter between Arabic music, jazz and rock. Sajrawy brings together quarter tones, the maqamat and songs of the great vocalists Fairuz, Um Kalthoum and Farid al-Atrash, and the power and intensity of a Western progressive-jazz fusion ensemble with its Western instruments—electric guitar, keyboard and drums. He says that his trio celebrates with Arab maqamat, dreams of the stories of 1001 Nights, and plays swing with virtuosity. The performance is based upon Sajrawy’s fourth album, Floating City, which was released last year.
Divan-e-Hafez assembles many of the poems of the 14th century Persian Sufi Shams ad-Deen Muhamad ibn Muhamad Hafez Shirazi. His picturesque works elevate the pleasures of love and wine and mock religious hypocrisy. To this day, they are regarded as the glory of Persian poetry. The poems in the Divan-e-Hafez are poems of love and longing for the city of his birth, Shiraz.

Flute and nai player and vocalist Amir Shashar is one of the most fascinating artists in Israel's world music scene. Shashar became acquainted with Divan-e-Hafez from an early age, and in this special performance will present his melodies to the poems of Hafez, will tell about his colorful life and will read selections from the poems.
A tribute to the finest canonical works of two of the great 20th century musicians from the land of the Nile—Muhammad Abdul Wahab, the “Singer of Kings” and “King of the Singers” (1910–1991) and Abd al-Halim Hafez, the “Nightingale”—both of whom shaped the face of Arab music.

Abdul Wahab composed over 1,800 songs for the finest vocalists, including Hafez, and was regarded as the most respected vocalist in the Arab World during the 20th century. Hafez devoted his life to Egyptian Arab music, and was noted for his delicate, warm and precise voice, which gave a personal quality to every song.

Professor Taiseer Elias, one of the great musicians and oud players in the world today, created a special ensemble of top-ranking artists in Israel, including vocalists Ziv Yehezkel and Elias Atallah, and will host the al-Karawan Choir.
Three Great Greek Voices
Dimitra Galani, Eleni Tsiligopoulou and Yota Nega

The three great Greek female vocalists Dimitra Galani, Eleni Tsiligopoulou and Yota Nega appeared together in 2016 in a program based upon Greek folk music. This led to a series of successful performances throughout Greece and in London. Now, they arrive in Israel for a premier in the Oud Festival.

The program will be rich and varied—songs that have become part of Greek collective memory, that overcame time and Greek political turmoil during the 20th century, and that were written and composed by some of the greatest and most original Greek artists. The classical repertoire of the trio includes Manos Hadjidakis, Mikis Theodorakis, Vassilis Tisitsas, Yannis Papaioannou, Stavros Xarhakos, Manos Lotzotos, Giorgos Zambetas, Apostolos Kaldaros, Giorgos Mitakis, Dimos Mouzakis and Constantinos Nikolopoulos. In addition, the vocalists will interpret songs from Smyrna, traditional folk songs and even modern songs that relate to classics by great artists. They will be accompanied by a band that demonstrates the merging of Eastern and Western cultures from which the songs emerged.

November 9, 2017
Sherover Hall, Jerusalem Theater
Young Oud Players - recitals for solo oud
Host: Yair Dalal

The Oud Festival and Yair Dalal provide a showcase for young oud players at the start of their creative careers. Dalal will host five oud players: Elias Hadov, Liav Baruch, Eyal Litwin, Itzik Gan, Said Abbasi. From morning to the afternoon, Dalal and the young artists will present intimate recitals for solo oud.

Free entrance on the basis of available space.
Mawal in the Exedra
Young Artists at the Jerusalem Theater

The Jerusalem Academy of Music and Dance offers a glimpse of the future generation of Middle Eastern art music in Israel. This evening outstanding students from the Oriental Music Division will present classics of Arabic music by great Egyptian composers such as Muhammad Abdul Wahab and Mohamed al-Qasabgi, Turkish composers such as Tanburi Cemil Bey, Sebuh Effendi, and Gökşen Baktagir, and finally contemporary local masters such as Nassim Dakwar, and the division's alumni such as Firas Esmi. Along with these are works by students. In the 18 years of its existence the Oriental Music Division has produced generations of the finest artists in the field of Arab art music in Israel.

Verdi Harb violin | Ralim Almgyy qanun | Eyal Khoury oud | Dror Tubul bass
Special guest: Lev Elman percussion

Free entrance on the basis of available space
The Andalusian Musical Ensemble of the Jerusalem Academy of Music and Dance presents a tribute to oud player, vocalist, and composer Nino Biton. The performance includes a range of North African classical and folk genres.

Nino Biton is one of the pillars of Andalusian music in Israel and a master of Algerian classical music in particular. In addition, Nino is a respected teacher whose students fill the ranks of the Andalusian Orchestra in Israel and include international stars of jazz and world music.

In this one-time performance the Jerusalem Academy of Music and Dance salutes Nino Biton, in tribute to his activity and great influence upon many artists of a variety of musical genres.

Hagai Bilitsky musical direction, oud | Shikha Givan flute | Hanani Zaitai | Sara Neveen trumpet
Idan Salomon soprano sax | Nir Armon alto sax | Michael Rozellier bassoon | Orieh Shokran piano | Yishay Ben Adam clarinet | Haim Reitmus Arab violin | Ido Kadosh guitar | Eliran Yosef guitar, vocals | Noam Tabib vocals
Bakits Halabi oud, vocals | Uriya Harush oud, vocals | Shiri Wechsler oud | Sharon Aviri oud | Elad Breska oud
Dror Tsibul bass | special guest: Hillel Amsalem percussion

The performance will be held at the Jerusalem Theater on Thursday, 19:00, Exodra, Jerusalem Theater.

Free entrance on the basis of available space.
כעת שמיה ללבים לכים היישר מפספסבים הגדוד ביהוללים נבוכד ציור
ואليلים בשידור חיו של המוסטראים המדהימים והנוגעים, על הדיור העבר
של מוסיקהו פריצי דר.نعם הופמן לק CONTRIBUTORS ל디יגי הרגיש-תרבותי
במונות תחנות הרדיו שלום.
<table>
<thead>
<tr>
<th>מספר המפגש</th>
<th>תאריך</th>
<th>יום</th>
<th>שענה</th>
<th>מקום</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6</td>
<td>2.11.17</td>
<td>יום ה</td>
<td>21:00</td>
<td>מופע פיתוח – ארז</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>3.11.17</td>
<td>יום כ</td>
<td>15:00-18:30</td>
<td>מפגש בתל אביב</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>4.11.17</td>
<td>יום נ</td>
<td>20:30</td>
<td>בית בتعامل</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>4.11.17</td>
<td>יום נ</td>
<td>21:00</td>
<td>שבת בتعامل</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>5.11.17</td>
<td>יום ג</td>
<td>19:00</td>
<td>בית הקונפדרציה</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>5.11.17</td>
<td>יום ג</td>
<td>21:00</td>
<td>בית שʍהל</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>6.11.17</td>
<td>יום ה</td>
<td>19:00</td>
<td>על הקונפדרציה</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>6.11.17</td>
<td>יום ה</td>
<td>21:00</td>
<td>על הקונפדרציה</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>7.11.17</td>
<td>יום ג</td>
<td>21:00</td>
<td>בית הקונפדרציה</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>7.11.17</td>
<td>יום ג</td>
<td>21:00</td>
<td>בית הקונפדרציה</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 24          | 8.11.17 | יום ד | 19:00 | אסטרט |=
| 30          | 8.11.17 | יום ד | 21:00 | על הקונפדרציה |
| 26          | 8.11.17 | יום ד | 19:00 | על הקונפדרציה |
| 34          | 9.11.17 | יום ה | 21:00 | על הקונפדרציה |
| 28          | 9.11.17 | יום ה | 21:00 | על הקונפדרציה |

 sito: www.bimot.co.il  
 תצלום: © יאיר אמסלם  
 תצלום: © ניר לבש  
 תצלום: © אפרים סובא  
 תצלום: © מיכל ברז  
 תצלום: © מיכל סימנס  
 תצלום: © עמוס אליאן  
 תצלום: © שלומי גור  
 תצלום: © שמיר גור  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצקוס  
 תצלום: © יוסי ברוצことです: בימות
*6226 02-6237000
www.bimot.co.il